



SALON BOMBARDON

18 > 20/10/2013



DES ARTISTES DE SCÈNE DANS DES SALONS SCHAEERBEEKOIS

Six maisons privées schaerbeekoises ouvrent leurs portes au public du vendredi 18 au dimanche 20 octobre pour y accueillir des artistes de scène et leur public. La scène traditionnelle est remplacée par l'intimité du salon de vos voisins.

Comme l'année passée et pour la troisième année consécutive, le Service de la Culture Française et le Service de la Culture Néerlandaise sont partenaires dans le cadre du projet Vice Versa.

Pour la somme de 7 euros, vous pouvez découvrir des artistes remarquables dans un cadre unique. Pour les fans passionnés : nous ne demandons plus d'apporter, comme par le passé, un petit présent en guise de bienvenue. Ouverture des portes un quart d'heure avant le début du spectacle. Il n'est pas toujours évident de se garer à Schaerbeek. Pensez-y et partez à temps ou venez en transports en commun.

Les places sont limitées, réserver est donc obligatoire.

PODIUMKUNSTENAARS IN SCHAARBEEKSE HUISKAMERS

Zes huizen in verschillende wijken in Schaarbeek openen van vrijdag 18 tot en met zondag 20 oktober hun deuren om een podiumkunstenaar en bijhorend publiek te ontvangen. De zwarte doos van de theaterzaal wordt vervangen door de gezelligheid van een salon. De ideale gelegenheid om een voorstelling mee te pikken en tegelijkertijd eens binnen te gluren bij de burens.

Voor de derde maal slaan de Diensten Nederlandse en Franse Cultuur de handen in elkaar als partners in het samenwerkingsproject Vice Versa.

Voor het bedrag van 7 euro kan u een bijzondere artiest ontdekken in een fijn kader. Opgelet voor de trouwe fans: we vragen niet langer om een kleine attentie voor de bewoners mee te brengen.

Parkeren is niet altijd makkelijk in Schaarbeek. Vertrek op tijd of neem het openbaar vervoer.

Wegens het beperkte aantal plaatsen is reserveren verplicht.

VOOR MEER INFO : WWW.SALONBOMBARDON.BE

SALON BOMBARDON

3





INFOS PRATIQUES

Info / Réservations :

nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be ou au 02 240 34 34

Nos bureaux sont fermés du 18.10 (à partir de 15h00) > 20.10.13.

Lors du week-end de Salon Bombardon, vous pouvez nous contacter au **0474 49 86 25**.

Retrouvez plus d'infos sur www.salonbombardon.be

PRAKTISCHE INFO:

Info / Reservatie :

nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be of op 02 240 34 34

Onze burelen sluiten op 18.10 (vanaf 15u) > 20.10.13.

Tijdens het weekend van Salon Bombardon kunt u ons bereiken op 0474 49 86 25.

Meer info vindt u op www.salonbombardon.be





FIEN MARIS – OH DEER (POP DISNEY MELANCOLIQUE)

Fien Maris trouve son inspiration dans un vieux disque de Bambi, le classique de Walt Disney datant de 1942. Elle est intriguée par la complexité de l'histoire : alors que tout semble beau et mignon au premier abord, l'histoire a tout de même un côté très dur et triste. C'est avec cette ambiance plutôt noire en tête qu'elle s'est mise à écrire ses propres chansons. « Oh Deer » est un concert intime avec des textes en français et en anglais qui parlent de la laideur et de la beauté du banal, d'histoires d'horreur, de perte et de rêves, d'oubli et de pardon et de l'amour bien sûr, quoi d'autre ?

A découvrir !

Entre deux voyages, Katrien vous invite à partager avec elle un moment de musique intime dans son environnement art deco.
59 Avenue Huart Hamoir - 1030 Schaerbeek - Bus 59, arrêt : Huart-Hamoir; Tram 55 ou 32, arrêt : Helmet; Tram 92 ou bus 58 , arrêt : Gare de Schaerbeek; Tram 7, arrêt : Princesse Elisabeth ou Demolder; train, arrêt : Gare de Schaerbeek.

FIEN MARIS - OH DEER (MELANCHOLISCHE DISNEY POP)

Fien Maris haar inspiratiebron? Een oude plaat van Bambi, de Walt Disney klassieker uit 1942 over het witstaarthertje en zijn kameraadjes. Ze raakte geïntrigeerd door de gelaagdheid van het verhaal: hoewel alles op het eerste zicht mooi en lief lijkt, heeft het verhaal toch een heel gruwelijke en triestige kant. Met deze donkere sfeer in het achterhoofd ging ze samen met haar band aan de slag en schreef ze haar eigen liedjes. 'Oh Deer' wordt een intieme luistervoorstelling met Franse en Engelstalige teksten, over de lelijkheid en de schoonheid van dagdagelijkse dingen, over horrorverhalen en verlies, over dromen en vergeten en vergeven en over de liefde natuurlijk, hoe kan het ook anders. Een aanrader!

Tussen twee reizen in verwelkomt Katrien u graag in haar art deco woning om samen te genieten van een intiem concert. Huart Hamoirlaan 59 - 1030 Schaarbeek - Bus 59, halte : Huart-Hamoir; Tram 55 of 32, halte : Helmet; Tram 92 of bus 58, halte : Schaarbeek Station; Tram 7, halte : Princes Elisabeth of Demolder; trein, halte : Schaarbeek station.

JEAN-PHILIPPE COLLARD-NEVEN (PIANO)

S'asseoir au piano sans avoir à nommer la musique qu'il joue. Se laisser traverser par toutes les musiques qui l'ont habité, qu'il a défendues, créées, improvisées, interprétées, qu'elles soient contemporaines, classiques, anciennes, du jazz, de l'électro, de la chanson, de la pop, pour le théâtre ou le cinéma.

Par-delà tous les genres dont il s'est nourri, Jean-Philippe Collard-Neven conserve aussi une fidélité aux musiques de film qui ont bercé son enfance, et sa musique semble d'ailleurs constamment évoquer un film absent, visible de nous seul, que nous aurions un peu oublié, comme un souvenir insaisissable, nostalgique et heureux tout à la fois.

Dominique, Louis et leurs enfants sont heureux de vous accueillir dans un lieu plein d'histoire et de souvenirs, où le piano résonnera aux quatre coins du monde. 33 Square Vergote - 1030 Schaerbeek - Trams 7 et 25, Bus 27, 28, 29 et 80, arrêt : Georges Henri

JEAN-PHILIPPE COLLARD-NEVEN (PIANO)

Achter de piano plaats nemen, zonder de muziek die hij speelt in een vakje te moeten steken. Zich laten doordringen door alle muziek die hem heeft geïnspireerd, die hij verdedigd, gecomponeerd en geïmproviseerd heeft. Of het nu gaat om hedendaagse, klassieke of oude muziek, jazz, electro, chanson, pop, muziek voor film of theater.

Jean-Philippe Collard-Neven blijft naast alle genres die hem voedden, ook trouw aan de filmmuziek die zijn jeugdjaren kleurde. Wat hij brengt, herinnert aan een afwezige film, enkel voor ons zichtbaar, één die we een beetje vergeten zouden kunnen zijn, als een ongrijpbaar souvenir.

Dominique, Louis en hun kinderen verwelkomen u graag in hun woonst vol verhalen en herinneringen waar de piano u voor even zal meevoeren naar alle uithoeken van de wereld. Vergoteplein 33 - 1030 Schaarbeek - Tram 7 en 25, Bus 27, 28, 29 en 80, halte : Georges Henri.





THE ME IN YOU (POP)

The Me in You, un quintet originaire du Hageland, a choisi de proposer des mélodies intimes, pudiques et des harmonies polyphoniques sur son premier album 'Forgotten Clothes' (release '12).

Cet hiver, vous aurez peut-être entendu la chanson « Girl in Armour » sur Studio Brussel, dans le programme De Afrekening.

En 2011, The Me in You a pu faire les avant-premières de concerts, aussi bien en Belgique qu'aux Pays-Bas.

The Me in You fait de belles chansons pop dans le style de Sparklehorse, de Novastar et de Nick Drake.

« Les chansons et le groupe sonnent comme si ces cinq Flamands jouaient depuis des années : un bel ensemble et une ambiance formidable. » (VPRO)

Les murs, habillés de tons sourds auront, pour l'occasion, des oreilles attentives. Marie et Patrick vous invitent à partager un moment acoustique privilégié. Ici, dans leur maison de maître de 1913, les koïs nagent, le chat dort et le kudu veille... 22 avenue Eugène Demolder - 1030 Schaerbeek - Tram 7, arrêt : Demolder; Tram 55 et 92, arrêt : Verboekhoven; Bus 58 et 59, arrêt : Verboekoven


THE ME IN YOU (POP)

The Me in You, een vijftal met roots in het Hageland, koos op haar eerste album 'Forgotten Clothes' (release '12) voor ingetogen melodieën en meerstemmige harmonieën. De single «Girl in Armour» werd opgepikt door Studio Brussel en overwinterde in De Afrekening. In het najaar van 2011 verzorgde The Me in You gesmaakte optredens in het voorprogramma van Customs, zowel in België als in Nederland.

« The Me In You maakt mooie popsongs in de stijl van Sparklehorse, Novastar en Nick Drake. De nummers en de band klinken alsof het Vlaamse vijftal al jaren optreedt: mooie samenzang, prachtige sfeer. » (Nederlandse omroep VPRO)

De deuren van het herenhuis anno 1913 gaan open, de drankjes staan klaar, de groep is aangekomen en opgewarmd. Gewoon aankloppen en zich welkom voelen.... U bent in Eugène Demolderlaan 22. Tram 7, halte : Demolder; Tram 55 en 92, halte : Verboekhoven; Bus 58 en 59, halte : Verboekhoven





LE THÉÂTRE DU SURSAUT – POST-SCRIPTUM (FAMILLE)

Pour décor, une palissade truffée de trouvailles. Pour scénario, un «Petit Chaperon Rouge» désarticulé. Et voilà Lorgnette qui jubile. Elle joue à s'étonner, à nous plonger dans son univers bricolé d'inventions, de babioles et de sauts d'humeur... Chaperon Rouge est capricieux et Mère-Grand peu commode mais l'essentiel est le Loup. Lorgnette a tout investi pour nous l'offrir féroce à souhait...

Post-Scriptum, un spectacle de la Compagnie du Sursaut – tout en expressions et en peu de mots – pour un public dès 7 ans, francophone et néerlandophone.

Bernadette, Emma et Tuur vous reçoivent avec joie dans leur spacieux duplex. La maison a été joliment rénovée afin de fluidifier les espaces. Vous aurez presque l'impression d'entrer dans un décor de conte de fées.
14 Rue Fraikin - 1030 Schaerbeek - Tram 55, arrêt : Pavillon; bus 58, arrêt : Verboekoven / Stephenson

LE THÉÂTRE DU SURSAUT – POST-SCRIPTUM (FAMILIE)

Het decor ? Een allegaartje van schitterende vondsten. Het scenario? Een wat ontwrichte versie van Roodkapje. En Lorgnette die in haar sas is. Ze verbaast haar publiek, neemt het mee in haar universum van doe-het-zelf uitvindingen, snuisterijen en stemmingswisselingen. Roodkapje is nogal wispelturig en grootmoeder aan de moeilijke kant, maar de echte hoofdrol? Die is weggelegd voor de wolf.

Post Scriptum, een voorstelling van Theatre du Sursaut, is quasi woordenloos. Lorgnette entertaint klein en groot (door de dubbele bodems en stiekeme knipogen) met een mix van mime met marionetten-, bewegings- en objectentheater. Toegankelijk voor iedereen vanaf 7 jaar.

Bernadette, Emma en Tuur nodigen jullie van harte uit in hun prachtige, ruime duplex. Een geslaagde renovatie deed alle ruimtes mooi in elkaar overvloeien en geeft je het gevoel in een sprookjesdecor beland te zijn.

Fraikinstraat 14 – 1030 Schaarbeek – Tram 55, halte: Palviljoen; bus 58, halte: Verboekoven / Stephenson





BERNARD DEWULF – KLEINE DAGEN (LITTÉRATURE NL)

Bernard Dewulf est billettiste pour De Standaard. Il travaille comme dramaturge pour NTGent et il est le poète officiel de la ville d'Anvers. Dans son livre « Kleine Dagen », qui a d'ailleurs remporté le prix de littérature Libris (2010) et le Inktaap (2011), il observe son quotidien. Il regarde sa maison, sa femme, ses enfants, la lumière – un petit univers où se passent parfois de grandes choses. En observant et en écrivant, il construit petit à petit une chronique du banal.

Bernard Dewulf vous propose une lecture de ses tendres histoires dans le décor d'un magnifique living. Ses mots seront accompagnés par de petits films qui collent ou cognent les textes drôles et émouvants.

Karin et Bart vous invitent à vous transporter au 33ème étage de la tour du Brusilia pour profiter d'une vue panoramique exceptionnelle. 100 A33 Avenue Louis Bertrand - 1030 Schaerbeek - Bus 66, arrêt : Crossing; tram 7, arrêt : Louis Bertrand; tram 92, arrêt : Eglise Saint-Servais.

BERNARD DEWULF – KLEINE DAGEN (LITERATUUR)

Bernard Dewulf schrijft columns voor De Standaard, werkt als dramaturg voor NTGent en is stadsdichter van Antwerpen. In zijn boek 'Kleine dagen', bekroond met de Libris Literatuurprijs (2010) en de Inktaap (2011), kijkt hij naar zijn dagelijkse omgeving. Hij ziet zijn huis, zijn vrouw, zijn kinderen, zijn tuin, het licht – een kleine wereld waarin soms grootse dingen gebeuren. Zo kijkend en schrijvend ontstaat stukje bij beetje een kroniek van het gewone.

Bernard Dewulf is te gast in een prachtige living waarin hij voorleest uit zijn tedere verhalen. Zijn woorden worden vergezeld door korte filmpjes die soms wringen, dan weer aansluiten bij de speelse, grappige en ontroerende teksten.

Karin en Bart trakteren u op een prachtig panoramisch zicht vanop de 33ste verdieping van de Brusilia toren.
Louis Bertrandlaan 100 A33 - 1030 Schaarbeek - Bus 66, halte : Crossing; tram 7, halte : Louis Bertrand; tram 92,
Sint Servaaskerk



UGO DEHAES (DANSE)

Ugo Dehaes a étudié la danse à PARTS et rejoint à sa sortie la compagnie de Meg Stuart/Damaged Goods. En 2000, il fonde l'asbl Kwaad Bloed afin de créer ses propres spectacles. Ses premières chorégraphies étaient axées sur la création d'images et d'atmosphères. Ces dernières années, il se concentre sur la personne derrière le danseur et crée des pièces très dansantes pour des grands groupes.

Pour Intimacy, Ugo retourne à l'essence de la création : quelles sont les raisons profondes qui nous mettent en mouvement, quelles sont les événements intimes qui mènent à un nouveau projet, comment la vie privée d'un artiste se reflète-t-elle dans son oeuvre ?

Avec sa compagne, la comédienne française Guylène Olivares, il vous invite dans le monde intime de la vie commune, un spectacle de danse basé sur la nouvelle « Intimacy » de Raymond Carver.

Shan est une personne handicapée mentale et privée de parole. Pour éviter la vie en institution, le projet pionnier de la Fondation Shan propose de créer des conditions de vie normales pour une personne anormale. Aujourd'hui, Shan va vivre dans sa propre maison et c'est elle qui vous accueille. 109 Bvd Lambermont - 1030 Schaerbeek - Tram 7, arrêt : Demolder

UGO DEHAES (DANS)

Ugo Dehaes studeerde dans aan PARTS en werkte aansluitend 3 jaar als danser voor Meg Stuart/Damaged Goods. In 2000 richtte Ugo de vzw Kwaad Bloed op om zijn eigen werk te maken. Aanvankelijk waren zijn choreografieën erg beeldend en atmosferisch. De laatste jaren concentreerde hij zich op de mens achter de danser en creëerde erg dansante stukken voor grote groepen. Voor Intimacy keert Ugo terug naar de absolute essentie van het dans maken: wat zijn de diepe beweegredenen waarom we bewegen, welke intieme gebeurtenissen leiden tot een nieuw project, hoe reflecteert het privé leven van een maker in zijn voorstelling?

Samen met zijn vriendin, de Franse actrice Guylène Olivares, nodigt Ugo jullie uit in de intieme wereld van het samenzijn, een dansvoorstelling gebaseerd op het kortverhaal Intimacy van Raymond Carver.

Shan is een gehandicapt meisje dat niet kan praten. Met La Fondation Shan creëerden haar ouders een fantastische plek waar hun dochter een normaal leven kan leiden, los van een instelling. Shan gaat nu onder begeleiding in haar eigen huis wonen en nodigt jullie daar met bijzonder veel plezier uit. Lambermontlaan 109 – 1030 Schaarbeek – Tram 7, halte : Demolder

OVERZICHT VOORSTELLINGEN / SOMMAIRE DES REPRESENTATIONS

VRIJDAG / VENDREDI 18/10/2013

20u/h30

FIEN MARIS
OH DEER

Av. Huart Hamoirlaan, 59

JEAN-PHILIPPE COLLARD-NEVEN

Square Vergoteplein, 33

THE ME IN YOU

Av. Eugène Demolderlaan, 22

ZATERDAG / SAMEDI 19/10/2013

17u/h30

**LE THÉÂTRE DU SURSAUT -
POST-SCRIPTUM**

Rue Fraikinstraat, 14

20u/h30

BERNARD DEWULF - KLEINE DAGEN

Av. Louis Bertrandlaan, 100 A33

UGO DEHAES

Bvd. Lambermontlaan, 109

THE ME IN YOU

Av. Eugène Demolderlaan, 22

DIMANCHE / ZONDAG 20/10/2013 MATINÉE

11u/h

BERNARD DEWULF
KLEINE DAGEN

Av. Louis Bertrandlaan, 100 A33

**LE THÉÂTRE DU SURSAUT -
POST-SCRIPTUM**

Rue Fraikinstraat, 14

DIMANCHE / ZONDAG 20/10/2013 APRÈS MIDI / NAMIDDAG

14u/h

UGO DEHAES

Bvd. Lambermontlaan, 109

JEAN-PHILIPPE COLLARD-NEVEN

Square Vergoteplein, 33

17u/h30

FIEN MARIS
OH DEER

Av. Huart Hamoiriaan, 59



SALON BOMBARDON

18 > 20/10/2013

Info : T 02 240 34 34 – www.salonbombardon.be

Dit is een initiatief van ADELHEID BYTTEBIER en SADIK KÖKSAL, Schepenen van Nederlandse en Franse Cultuur van Schaarbeek
A l'initiative de ADELHEID BYTTEBIER et SADIK KÖKSAL, Echevins de la Culture Néerlandaise et Française de Schaarbeek



1030
CULTURE



Met steun van de
Vlaamse overheid

